●宛城教會賣物籌款

宛地旱乾，本埠華人協和教會，自發起建築新教堂後，已向中西人士捐得零款一萬二千餘元，業經購得地段兩條，在該城華人埠附近，不日可以興工築構，昨該會婦女部，於月之十五日假座國民黨所，舉行義賣菜物，籌款以爲補充築構之用，所有手織物及茶餅等，均由各婦女自行報效捐出，由翁文濤領事夫人主席，宣佈開會旨趣，又得該埠青年男女幫助招待，是日中西男女到會購物捐助者極形踴躍，聞是日籌得二百餘元，因事前得央教會諸士教會聖頗教會等代爲宣佈，故有如此之好成績，由此可見該埠中西人士熱心愛道，維護教會，將來造福於華人，實非淺鮮云。

●工人缺乏果仔遭大損失

域埠廿六日電，鏗農場工人臨時介紹所指揮麥嬌夫氏宣布，在失利沙講李區之地果暨拉斯巴利果，缺乏摘果工人之情形頗嚴重，農人將遭重大損失，上星期預備由加中有四百一十人到來摘果，即料僅有二百人到來，於是星期又預備六百一十人到來，尚未見有到者，在雲高華區徵募摘果工人不及額，致大失所望，該兩種果之收穫，將不堪設想，現在地果與拉斯巴利果成熟頗速，又多過去年，尤其是拉斯巴利果多過去年百分之三十至五十云。

●勇吆船尋出古壁警手槍

勇吆埠廿六日電，昨在輪船意陵公主號某搭客在其坐位上尋獲一枝短槍，轉交與卑詩省省差，聞據調查所得，該短槍係古壁省穩頓埠之警察局所有，何以與該埠相距三千里之輪船上尋獲，則莫明其妙云

●獨身有農業經驗者注意

柯京廿六日電，勞工部宣布，獨身人有農場經驗而拒絕到去農場工作者，則取消其享受失業保險利益之權。

◎馬福崇啓事

敢者弟代理之美國總統輪船公司現下有船準期七月十號由美國大埠敢行回港各僑胞經已報名回國者請預早十天到來本辦事處將各手續妥辦以免臨期不及是所切盼

灌溉園口抽水機出賣

本處有抽水機三具發售即寸半嚨二寸嚨三寸嚨每個重量八十八磅請來參觀當詳細說明用法

Portable Equipment Ltd.
882 E. Cordova St. HA. 4401

◎乾洗熨衣店出賣

有乾洗熨衣店一間位於埠中係私齊備店內有宿舍取價壹千五百元

FERRIS REALTY
3633 Main St. FA. 7603

◎承頂生意聲明

敢者弟備價承頂片打街西邊壹仟二百零壹號門牌地洛時 DE LUXE GROCERY 西人伙食肉類雜貨店連架生貨物電器一概在內準於六月廿八號在耶路事務所七百三十一號抵庇街交易如該店有欠到中西債項數目未清者請早日到去埋妥一俟交易之後一概與弟無涉特此聲明以免後論

陳桂焯披露

◎雜貨瓜菜店出賣

此店位於埠中布洛威街西門牌壹零零六號如有僑胞欲營斯業者請來面商

1006 W. Broadway
Vancouver, B.C.

◎美國雷炳燦謝啓

敢者弟等此次偕眷到雲域兩埠探親尚蒙爾埠渡溪僑寓所鐵城崇義會溯源堂十德寄廬暨親朋友好等愛我情深或欵以盛筵或贈以珍品銘心若象感德難忘茲已匆匆返美未克一一登堂拜別謹緘數行登諸報端藉鳴謝悃

金開妙焜

◎燕梳公司聘請華人

敢者本公司茲宜僱華人青年不論性別須要有進取性及富有學識在本公司學習燕梳生意有志者請在電話約定時間前來面商可也

MR. FARS MA. 7950
Parkin Insurance Agency
339 W. Pender St.

十足金葉首飾各廠大小鐘錶各欵眼鏡

美盛金舖

MEE SHING
434 Columbia Avenue
Marine 2501
Vancouver, B.C.

司理鄧湛隆敢喊線孖連二五〇壹

▲金利源興記啓事
▲恢復滙兌局營業

加拿大 雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E. Vancouver, B.C.

巡敢者，本號向設滙兌局，接理僑胞寄滙港澳廣州各商埠及內地各邑信件銀兩，快捷妥當，手續簡便，信用昭著，久爲僑胞所共悉，前因戰事影響，交通阻塞，對於接駁滙單，極感困難，是以暫行停止，現在戰事結束，交通無阻，茲爲利便僑胞隨時滙款起見，特定於四月一日起，本號滙兌局復開，接理滙兌，本以往精神，辦理務求妥當，如蒙委托，格外歡迎。

余毓華氏新發明
經驗神效藥

招商代理　利權優給

新發明生髮膏加政府美政府立案確能生髮如頭光髮禿者壹月內新發復發三元五
新發明不脫髮生髮藥水男女合每樽三元
去頭膜潤皮膚滑斑髮藥膏每樽壹元二毛
洗頭髮藥水洗髮妍滑皮膚較孕每樽六毫
染黑髮藥水壹元染黑黃髮藥水每樽壹元
白髮轉黑藥水　每樽　二元
染金髮色葯水　每樽　二元
新發光明眼藥水去浮膜去紅腫每樽七毫
新製熊胆眼藥膏去熱毒消腫　每樽七毫
新發明確能去酒米藥膏　每盒三元
立止頭癢及傷口理口瘡痛藥膏每盒壹元
青春美歌面白皮膏男女合用每盒壹元二
洗牙粉牙膏確能固齒白牙去風每盒五毫
立止心痛葯片　每樽　壹元
神效專治心痛藥水　每樽三元五毫
奇效專治肺痨藥散　每樽三元五毫
特效專治胆石靈消除肝疾生石漏　三元
功效療肝膽肺藥水　每樽二元五毛
立止傷風止咳功效藥水　每樽壹元二毫
立止頭痛牙痛藥粉　每樽　七毛
萬金膏化痰止咳口乾鼻零傷風頭痛四時
感冒時症各種皮毒內服外搽　每盒五毛
立即清除血毒葯王　每百片　五元
普濟水時行瘟疫四時感冒霍亂吐瀉急症
痧症週身困倦肚痛中風中痰　每樽壹元
立止胸悶肚痛化滯化氣葯粉每樽七毫五
神效紅白痢症冒凍冷臂肛緊葯水每壹元
立愈頭痛骨痛身痛藥散　每盒壹元二毛
新發明特效痢甜尿藥水數天內全愈用葯
水二樽甜尿完全消滅矣　每樽三元五毛
新發明專治沙淋消除腎內石三元五
專治血高症神效藥丸　每打壹元二毛
千金膏男女老少四時感冒傷風傷寒痧症
骨痛風濕皮膚肉痛頭痛鼻塞　每盒壹圓
立愈新久風濕骨痛內服外搽　每料四圓
神效婦女調經丸　每盒壹圓二毛
立止皮膚風濕藥膏　每盒　壹圓
萬應皮膚膏腫毒劈手傷足傷風凍熱壹圓
新發明參精滋補汁補氣生血潤肺補腎氣
肚頤能健全身功效　每樽　五圓
滋補整軍經武葯粉補身健腎生血轉弱爲
強固精壯顏男女合用五圓至廿圓壹料
神速補血生血丸　每百四圓五毛
遺精聖葯勿論何等遺精及身癢每打壹圓
遠年傷口痛疽無名痛疽埋口生肌水二圓
萬應止癢藥膏各種皮膚癢搽止每盒貳圓
立愈火湯汽油傷即時止痛藥膏每盒貳圓
立解皮膚毒及耳內癢病藥水　每樽七毛
解退無名腫毒瘡癤刀傷劈疣藥水　五毛
解退皮膚火毒三角風葯水　每樽二圓五
立愈冷風晒勞手足皮肉埋口油每樽壹圓
特效松皮爛脚藥膏　每盒　二圓
奇效酒風脚黑紅色酒風脚藥膏每盒式圓
立止癢痛風濕皮膚爛肉爛脚此藥膏二圓
立愈止癢風濕皮膚遺爛全身紅粒癢爛等
症數天內全愈葯粉每盒二圓　問症取藥
退鷄眼藥水每樽六毫
退鷄眼藥膏每盒壹圓
靚西歸頭　靚大歸片　靚熟附子　干羌
靚蛤蚧　靚生地　靚齊手烏　靚川芎片
厚杜仲　大黃精　大熟地　元肉　巴戟
靚厚伏神　靚燕窩　靚紅藍　靚大北芪
靚防黨片　靚新杞子　靚淮山片　甘草

CHAS LEE
207 Georgia St. Vancouver, B.C.

（乞臣比百貨公司）
Hudson's Bay Company.
INCORPORATED 2ND MAY 1670.

衣裳　極華樣
家齊　友樣表
私備　顧光歡
迎

◎上等雜貨店發售

有上等雜貨店一間，位於街角，每月生意可做四千元，係私齊備，舖內有住房，并訂有五年批約，如意者請在電話商量可也。

PA. 1534 晚間 MA. 4987

◎哀謝

先考諱茂益字愷聲鄭公府君痛于中華民國卅五年新曆六月十一號夏曆五月十六日卯時病終于雲埠聖保羅醫院積閏享壽五十有三歲不孝炎炳遠居祖國不能親視含殮聞訃違禮成服幸得家叔祖家述任聲料理喪事經已同月十五號在暗士黨殯儀店舉行喪禮扶柩出殯歸土荷蒙各親誼戚友兄弟惠贈賻儀花圈素車送行高誼隆情存沒均感謹此哀謝

未亡人　唐氏
孤子　炎炳　泣血稽顙
泣淚欵衽

恕不稱呼

惠贈列后

黨近榮陽分堂　聯芳房　仝花圈車
鄭宏舜　鄭銑光　鄭來添　仝車一
譜聲　家敦　錫聰　集聲　李松掌
仝車一　虞林　健聲　益家仝車一
家銑　家述　就聲仝車一　唐世達
花圈
家述賻儀廿元　任聲十元　儀聲
賀聲　衛聲　宏雁　就聲　林炳
秘詩餐館　媿聲　家銑　益家　總聲
（以上俱鄭姓）　每五元　鄭家華
鄭家翰　每四元　就光　養聲　正璞
續文　來添　以上俱鄭姓　每三元
李松掌三元　端聲　福儀
熙忠　尚柏　詮聲　忠相
柱家　健聲　遠榮　崇家
業才　銑光　家敦　宏舜
續蕃　忠梅　双柏　尚潮
每二元　周榮二元　鉅初　煒光　積家
鉅初　松長　如喜　鴻麟　厚接
蕃忠　厚泗　尚清　彪聲　光益
頌廷　瓊聲　厚健　家厚　遠盛
壽其　遠明　錫聰　譜聲　景聲
潤炳　尚煒　俊偉　秋良　忠榮
秋長　暖聲　鏢聲　尚舜　欣光
以上俱鄭姓每壹元　江朝彥壹元
業朋，厚純　振進　齊鉅　振灼
厚銘　厚鑠　尚昂　俱鄭姓每五毛
徐衡佐五毛　厚家式元

▲頭期祖國貨即登市

●膏丹丸散，地道藥材●
養陰丸　精補精　健腎丸
六神丸　理中丸　蘇合丸
寧神丸　保和丸　衞生丸
保濟丸　葛金油　必得勝
北芪片　防黨片　西歸頭
厚雲茯　白芍片　齊首烏
炮天雄　熟付片　厚杜仲
熟地片　生地片　川虫草
大巴戟　齊狗脊　川木瓜
續斷片　寸山片　大黃精
玉茸片　川芎片　齊士茯
干羌片　正蜜花　生苡米
正召實　川貝母　玉竹片
外合干　大新蛇　大蛤蚧

海味乾貨　江西瓷器
土產佳品　合時瓜菜
倒履歡迎

MORLEY CO. LTD.
552 Fisgard St.
Victoria, B.C.

域埠茂利有限公司謹啓

極樂氏藥房

王補身藥

大補丸

在志駐名廣此買
剪付告賣
寄送價
壹減購藥
每盒五元
毛

來函照錄　極樂氏先生大鑒：敬者弟前日在貴藥房購大補丸服後確見功効今再付上柯打紙一張伸銀拾五元四毛購大補丸五元購大陽丸之需倘收妥懇即寄來可也此請近安
一月十九號劉倫字付

Young 805 Queen st. W. Toronto, Ont.

極樂氏鑒：敬者神農嘗百草與療疾華陀鍊丸而治病惜實志苦　先生志行濟世普渡衆生良可慨也弟嘗服先生之補丸確有特効今特付上赤銀貳十八元求取付來並候商安
三月四日紐約弟生利龍上

Sung Lee 160 E 53rd st. New York n.y.

○大補丸補身之功效

治脚冷脚痠　眼花耳鳴　能開胃消食
治常多夜尿　補血行氣　治身虛腰痛
大便閉結　治尿後反滴　葯到成功

常有正鹿尾把　抄參　鹿茸

心痛粉每樽壹元　愈獅藥膏壹元

皮膚止癢藥膏　主治皮膚百病　每盒一元一毛

風濕骨痛搜毒丸　每樽二圓

治風濕骨痛・肺癆內傷・遠年爛脚・皮膚濕毒・週身痕癢・紅鬱血瘀・大小便結・皮膚奇癢・及一切毒症・欲知身體有無毒者服此丸便知若有毒一服此丸必瀉否則並無瀉也

◎極樂氏搜毒丸　每樽二圓

「寄費壹毛　買者自理」
▲商標氏鑒別▼

GECK LOCK SIE
826 Main St. Vancouver, B.C. Can.

◎恭頌聖藥◎◎◎

敬文氏藥房先生鑒弟自本年正月與西友到來委林嘿埠營旅館之業因水土不服兼以執業太勞常見腰痛精神困倦食睡不寧鷹請西醫診理服藥無效是以向貴號購來之猛虎丸及挽奪造化丸二種服後功效如神今精神壯健食睡如常感激殊深謹此致謝

六月一號　W.L. Dean, Williams Lake, B.C.

每盒五員　大力士猛虎丸　買一送壹

（專治發育不全陽痿不舉・房事失歡子嗣難成・花卯病後清瀉過度・血少氣虛下元虛冷・腎虛耳鳴腰痛膝軟・精神恍惚難安枕席・思慮過度飲食生厭・頭暈眼花常發外感・腎精虧損失於培補・夜夢遺精尿後反滴）

補腎壯大丸　每盒二圓壹毛　三盒五圓六毛

此丸補精血・壯腎氣・健陰莖・服後元陽大振・壯大機能・兼治陽痿不舉・房事失歡・交而易洩・尿後反滴・腰痛耳鳴・四肢無力・血少氣虛・形神不足者・奇效如神。

平安油　每盒七毫九仙　◎六盒四元三毛

此油氣味芬香・功能扶正・驅邪・痛發・涼爽・耐潔・男婦老幼內外各症・均可服用・居家行旅・常備此油・可保平安・用法簡便・有單說明。

◎來函照錄◎◎◎◎◎

敬文氏先生鑒弟早幾星期向先生處所購之平安油・則毒蠱丹以及抗蠱丸服用之後的確大有功効現再附上銀貳十五元（寄費在內）求取抗蠱丸四盒剿毒蠱丹三樽及平安油六盒請早日寄來以便轉回唐山之用俟此節殘　營安

卡市洛埠夏厘李鵬躬

Harry Lee, Box 6 Castle Rock, B.C.

◎正強大器丸　双料五元　加料拾元　試用壹元

◎服正強大器挽奪造化丸獲效者言

敬文氏先生鑒弟因發育不全所服購來之丸口部日見強大精神日倍去付上柯打紙銀十六元（寄費在內）收祈早日轉挽奪造化丸一盒及加料強大器丸一盒寄來並望將此函登報精作介紹爲荷　順頌

市打鬃館李鵬躬首

Old Cafe, P.O. Box 166 Alberni, Alta.

挽奪造化丸　每料六元　試用壹元半

以上兩種藥丸專治男界性病虛弱陽事不舉及發育不全者服之能補精作介紹爲荷　順頌

市打鬃館李鵬躬首

Old Cafe, P.O. Box 166 Alberni, Alta.

勦毒靈丹・每樽三圓半　三樽拾圓

治紅鬱血瘀　老年爛脚　週身痕癢　遺傳惡疾　脊穩雜症　奏効如神

○男用外搽香花水　每樽壹圓

此香水功能固本壯身凡性欲不振早保・奇費一毛・貴客自理・服法有單說明・各國均准入口・

◎男女合用快樂膏　每盒二元

此膏功能促進男女之情愛用後耐久興趣

◎養心生血靈　每樽二元

○皮膚止癢葯膏　每盒壹元半

○驅濕追風葯膏　每盒壹元半

◎外搽堅持久戰水　每樽壹元

○○○不受者奇銀紙請郵寄買担保・奇費一毛・貴客自理・服法有單說明・各國均准入口・

轟力抗戰丸　每盒百粒原價五圓　現收三圓

長期每次買兩盒——收銀五圓

抗蠱丸補身・健腎・凡男界衰弱無能作偉大丈夫者・服三粒即能大減雄威・「有增強長期之功・轉弱爲強之効・」

敬文氏藥房

GAIN MON SIE
P.O. Box 1437 Quesnel, B.C.

◎安省華僑駐多城救國總會通告

爲通告事・本會日前經理之民國三十年政府發行之航空獎金公債・近由政府寄到・並經定由五月十九日起至六月十六日止・辦理轉換・故以期限已滿・各僑胞尚未換取者尚多・故常委會昨特決議展期兩星期・即由六月十七日至三十日止・每日下午二時至四時在青年會由劉毅先生辦理轉換・每星期日下午二時至六時在龍崗公所辦理轉換・如逾期不換領者・乃係自誤・特此通告・

中華民國卅五年六月十七日

Chinese Relief Association of Toronto
24 Elizabeth St. Toronto, Ont. Canada.

121・2nd Ave. W. Calgary, Alberta

「聖經希・十章二十三節」

恐怪坎葉林舖啓

卅五年二月四日

工廠跑路157 Powell St. Vancouver B.C.